

**TARKISTUKSET 001-005**

esittäjä(t): Oikeudellisten asioiden valiokunta

**Mietintö****Klaus-Heiner Lehne****A7-0011/2010**

Yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden tilinpäätökset - mikroyhteisöt

Ehdotus direktiiviksi (KOM(2009)0083 – C6-0074/2009 – 2009/0035(COD))

---

**Tarkistus 1****Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös  
Johdanto-osan 6 kappale***Komission teksti*

(6) Mikroyhteisöihin sovelletaan kuitenkin usein samoja raportointisääntöjä kuin suurempiin yrityksiin. Säännöt aiheuttavat mikroyhteisöille hallinnollista räsitusta, joka ei ole oikeassa suhteessa niiden kokoon nähden, eli pienimpiin yrityksiin kohdistuva räsitus on suhteettoman suuri suurempien yritysten räsitukseen verrattuna. Sen vuoksi olisi voitava vapauttaa mikroyhteisöt velvollisuudesta laatia tilinpäätöksiä, vaikka niitä käytetäisiin tilastotietojen lähteenä.

*Tarkistus*

(6) Mikroyhteisöihin sovelletaan kuitenkin usein samoja raportointisääntöjä kuin suurempiin yrityksiin. Säännöt aiheuttavat mikroyhteisöille hallinnollista räsitusta, joka ei ole oikeassa suhteessa niiden kokoon nähden, eli pienimpiin yrityksiin kohdistuva räsitus on suhteettoman suuri suurempien yritysten räsitukseen verrattuna. Sen vuoksi olisi voitava vapauttaa mikroyhteisöt velvollisuudesta laatia tilinpäätöksiä, vaikka niitä käytetäisiin tilastotietojen lähteenä.  
***Mikroyhteisöihin on kuitenkin edelleen sovellettava velvoitetta pitää rekisteriä, josta käy ilmi yhtiön liiketoimet ja rahoitustilanne. Jäsenvaltiot voivat asettaa muita velvoitteita tämän vähimmäisstandardin lisäksi.***

*Perustelu**Selvennys 1 artiklaan tehtyihin kompromissitarkistuksiin (kompromissitarkistus 3).*

## Tarkistus 2

### Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(8 a) Koska tässä direktiivissä määriteltyjä raja-arvoja sovelletaan yrityksiin, joiden lukumäärä vaihtelee suuresti jäsenvaltioiden välillä, ja koska mikroyhteisöjen toiminta ei vaikuta rajatylittävään kauppaan eikä sisämarkkinoiden toimintaan, jäsenvaltioiden olisi otettava näiden arvojen vaihteleva vaikutus huomioon direktiivin kansallisessa täytäntöönpanossa.**

*Perustelu*

*Sur la base des seuils fixés par l'Article 1<sup>er</sup> de la proposition de Directive pour identifier les micro entités, la Directive telle que proposée par la Commission touchera un nombre extrêmement variable d'entreprises d'un Etat Membre à l'autre. Ces différences renforcent la nécessité de laisser aux Etats Membres le libre choix d'exempter ou non ces sociétés pour la publication de leurs comptes annuels. L'absence de tout aspect transfrontalier dans l'activité de ces micro entités et donc l'absence d'impact sur le fonctionnement du marché intérieur ne permettent pas de justifier une harmonisation, même minime, par le biais de cette Directive.*

*(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)*

## Tarkistus 3

### Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös Johdanto-osan 8 b kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(8 b) On äärimmäisen tärkeää varmistaa avoimuus myös mikroyhteisöjen osalta, jotta varmistetaan niiden avoimuus ja pääsy rahoitusmarkkinoille, ja jäsenvaltioiden olisi otettava huomioon omien markkinoidensa erityisolosuhteet ja tarpeet direktiivin 78/660/ETYtäytäntöönpanossa.**

## Perustelu

*On hyvin tärkeää säilyttää tietynasteinen avoimuus pienten yritysten taloudellisen ja rahoitustilanteen suhteen ja samalla myös markkinoiden eri toimijoiden luottamus. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon kansallisten markkinoidensa todellinen tilanne direktiiviä täytäntöön pannessaan.*

### Tarkistus 4

#### Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

##### 1 artikla

Direktiivi 78/660/ETY

1 a artikla – 1 kohta – johdantokappale

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltiot voivat myöntää vapautuksen tässä direktiivissä säädetyistä velvollisuuksista yhtiöille, joiden taseen mukaan kaksi seuraavista kolmesta raja-arvosta ei ylitä tilinpäätöspäivänä:

#### *Tarkistus*

1. ***Samalla kun*** jäsenvaltiot ***säilyttävät velvoitteen pitää rekisteriä, josta käy ilmi yhtiön liiketoimet ja rahoitustilanne, ne*** voivat myöntää vapautuksen tässä direktiivissä säädetyistä velvollisuuksista yhtiöille, joiden taseen mukaan kaksi seuraavista kolmesta raja-arvosta ei ylitä tilinpäätöspäivänä:

## Perustelu

*Addresses the concern that an exemption from accounting duties could hamper internal organisation and lower transparency and access to necessary information for, e.g., credit grants. With Member States (MS) will remain obliged to maintain a certain level of accounting obligations (records that show the company's business transactions and financial situation), which helps micro-entities (MEs) to structure their finances and provide information, if necessary, for credit grants (and also for tax-authorities). In any case, even with the exemption (MS-option!) MEs remain free to prepare more than this minimum-standard if they want.*

*(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)*

### Tarkistus 5

#### Ehdotus direktiiviksi – muutossäädös

2 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

#### *Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan, kun ne aikovat hyödyntää direktiivin 78/660/ETY 1 a artiklassa säädettyä mahdollisuutta. Niiden on

#### *Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan, kun ne aikovat hyödyntää direktiivin 78/660/ETY 1 a artiklassa säädettyä mahdollisuutta, ***ottaen erityisesti***

viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

**huomioon kansallisen tilanteen niiden yritysten lukumäärän osalta, jotka eivät ylitä kyseisessä artiklassa määriteltyjä raja-arvoja.** Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

#### *Perustelu*

*Sur la base des seuils fixés par l'Article 1<sup>er</sup> de la proposition de Directive pour identifier les micro entités, la Directive telle que proposée par la Commission touchera un nombre extrêmement variable d'entreprises d'un Etat Membre à l'autre. Ces différences renforcent la nécessité de laisser aux Etats Membres le libre choix d'exempter ou non ces sociétés pour la publication de leurs comptes annuels. L'absence de tout aspect transfrontalier dans l'activité de ces micro entités et donc l'absence d'impact sur le fonctionnement du marché intérieur ne permettent pas de justifier une harmonisation, même minime, par le biais de cette Directive.*

*(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)*